

## **НАРЪЧНИК НА УЧАСТНИКА ПО ПССР 2012**



**Seasonal Agricultural Workers  
Scheme (SAWS)**

## **ПРОГРАМА ЗА СЕЗОННИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ РАБОТНИЦИ** **ИНФОРМАЦИЯ ЗА КАНДИДАТСТВАЩИТЕ ЗА РАБОТА**

### **ЦЕЛ**

Кандидатите, участващи в Програмата за сезонни селскостопански работници (ПССР) на ХОПС имат права и задължения според законодателството на Обединеното Кралство (например Имиграционни разпоредби, Разпоредби за здраве и безопасност в Обединеното Кралство). Този документ се издава с цел да информира и да помогне на кандидатите да разберат правата и задълженията си под британско законодателство.

Обърнете внимание на общите условия в края на този документ.

### **1. HOPS LABOUR SOLUTIONS LIMITED (ХОПС)**

HOPS Labour Solutions Limited (ХОПС) е Оператор, назначен от Британската Агенция Граници (УКВА) за изпълнител на Програмата за сезонни селскостопански работници (ПССР). В допълнение към ПССР, ХОПС администрира също и своя собствена Програма за сезонни работници (ПСР).

HOPS Labour Solutions Limited (ХОПС) е компания, изцяло притежавана от Националната федерация на клубовете на младите фермери (НФКМФ/ NFYFC), която е селскостопанска младежка организация с над 20 000 членове.

ХОПС е компания, лицензирана от GLA (Gangmaster Licensing Authority/Власти за лицензиране на Оператори) във Великобритания.

### **2. ПРОГРАМА ЗА СЕЗОННИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ РАБОТНИЦИ (ПССР)**

Програмата за сезонни селскостопански работници (ПССР) осигурява на фермерите и селскостопанските производители от Обединеното Кралство източник на работна ръка от чужбина, който да задоволи търсенето за попълване на незаетите места за сезонни работници. Програмата дава възможност на участниците от различните страни да покрият необходимите критерии за получаване на разрешително за работа в Обединеното Кралство, да се запознаят с културата и езика по време на престоя си и същевременно да печелят пари. Програмата се управлява от Агенция Граници на Великобритания (УКВА), която назначава Оператори, които да администрат програмата от нейно име. ХОПС е един от назначените Оператори на програмата.

### **3. ИСТОРИЯ**

Програмата за сезонни селскостопански работници (ПССР) възниква в годините непосредствено след войната и в основата си представлява програма за културен обмен, която има за цел да улесни придвижването на млади хора от цяла Европа, желаещи да работят в селското стопанство на Обединеното Кралство и по-специално да помагат при прибирането на реколтата. Като цяло, принципите и особеностите на Програмата са останали непроменени от създаването ѝ до сега.

### **4. УСЛОВИЯ, НА КОИТО ТРЯБВА ДА ОТГОВАРЯТ КАНДИДАТИТЕ ЗА УЧАСТИЕ В ПССР**

- a) Кандидатите ТРЯБВА да имат навършени 18 или повече години към датата на пристигането си в Обединеното Кралство. Забележка: *няма горна граница на възрастта*.
- b) Ако кандидатите не са редовни студенти или скоро са завършили университет, трябва да представят най-малко един от следните документи:
  - a. Копие от диплома/образователна степен/сертификат за майсторство
  - b. Копие от документ за най-високата квалификация, получена до момента


- c. Копия от документи за друга подходяща квалификация
  - i. Свидетелство за правоуправление на МПС
  - ii. Свидетелство за правоуправление на трактор
  - iii. Свидетелство за правоуправление на микробус (категория Д)
  - iv. Този списък не е изчерпателен
- c) Ако кандидатите са редовни студенти, трябва да предоставят официално удостоверение „Уверение“, което да удостоверява, че са студенти. В уверението трябва да бъдат посочени:
  - i. Пълно име и дата на раждане на студента.
  - ii. Името на университета/колежа, в който е записан и името на факултета, който издава уверението.
  - iii. Подпис на служител на Университета/колежа и заверка с официалния печат на учебното заведение.
  - iv. Разрешение от университета/колежа, удостоверяващо, че кандидатът може да отсъства за периода на участие в програмата.
  - v. Име на специалността, в която се обучава студента.
- d) По принцип, от сезонните работници във фермите не се изискват специални умения, опит или характеристики. Въпреки това обаче, фермерите и селскостопанските производители търсят участници, които имат някакъв опит или образование в сферата на селското стопанство или градинарството, и могат да говорят и разбират английски език.
- e) Кандидатите трябва да имат възможност и да желаят да пребивават и работят в Обединеното Кралство за периода, който е изискван от фермерите и е посочен в разрешителното им за работа, максимален период от 6 месеца.
- f) Кандидатите трябва да си осигурят подходяща ЗАСТРАХОВКА РЕПАТРИРАНЕ И / ИЛИ ПЪТНИЧЕСКА ЗАСТРАХОВКА преди да отпътуват за Обединеното Кралство. Това е изискване за работата при работодатели, които приемат участници по програми за сезонна заетост. ХОПС предлага Взаимна застраховка Репатриране на Националния съюз на фермерите (NFU Mutual), която е част от членството в ХОПС и не може да бъде закупена отделно. Ако не желаете да станете член на ХОПС, трябва сами да си закупите подходяща застраховка и да приложите съответните документи за това към заявлението си за кандидатстване от ХОПС.
- g) Всички кандидати ТРЯБВА да имат активен имейл адрес, който да посочат в заявлението за кандидатстване.
- h) **Кандидатите трябва да отговорят на всички въпроси и да се подпишат лично на заявлението за кандидатстване.**
- i) Ако кандидатите желаят да работят във ферма заедно със своя приятелка/приятел/партньор, те трябва да кандидатстват при един и същ Оператор на програмата ПССР и заявленията им за кандидатстване да бъдат скрепени заедно преди да бъдат изпратени в офиса на ХОПС.
- j) Не копирайте заявлението за кандидатстване и не използвайте такова, което е предназначено за друг кандидат.
- k) **МОЛЯ, ПОПЪЛНЕТЕ ЗАЯВЛЕНИЕТО ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ, САМО АКО ОТГОВАРЯТЕ НА ГОРЕИЗБРОЕНИТЕ КРИТЕРИИ И СТЕ СЪГЛАСНИ С ИНФОРМАЦИЯТА, КОЯТО СЕ СЪДЪРЖА В ТОЗИ ДОКУМЕНТ.**
- l) Ако кандидатът НЕ БЪДЕ приет, то това ще се дължи на една (или повече) от следните причини:
  - i. Части от заявлението за кандидатстване не са попълнени правилно.
  - ii. Информацията в заявлението не е приемлива, например кандидатът няма навършени 18 години.
  - iii. Заявлението не е подписано.
  - iv. Към заявлението не са приложени необходимите документи.
  - v. Не сте предоставил/а доказателство за направена подходяща Застрахователна полица за репатриране.
  - vi. Вашето поведение е било в разрез с правилата в предишни години, в които сте работили чрез ХОПС.
  - vii. Преценен сте като неподходящ за съответната позиция.

m) Ако кандидатът БЪДЕ приет:-

## i. Участникът ще получи официално писмо-покана от ХОПС, съдържащо:

- Вашата Работна карта по ПССР (SAWS). Ще трябва да дадете временно работната карта на работодателя си, за да си направи той копие от нея, което да пази за себе си. Това е вашата работна карта и тя НЕ трябва да бъде при работодателя ви, освен ако не е оставена за съхранение при него.
- Подробности и упътване как да стигнете до фермата.
- Съветваме участниците да **НЕ** закупуват билети за пътуване, освен ако не са получили Работна карта.

n) Когато участниците влизат в Обединеното кралство, те трябва да носят:

- 
- **Работна карта по ПССР** – това е важен документ – НЕ ГО ГУБЕТЕ.
  - Допълнително копие на **Уверение от университет или друг документ, ако сте студент**, което да предоставите на вашия работодател.
  - Всички брошури и документи, изпратени от ХОПС заедно със заявлението за кандидатстване, както и с Работната карта.
  - **Писмото-покана** от фермата и розовите документи, предоставени от ХОПС, които съдържат информация и упътване до местонахождението на фермата.
  - **Спален чувал, топли дрехи и ботуши**, с които да работят (включително облекло, подходящо за студено или влажно време).
  - **ПАРИ** за път и храна през първите 7 дни, препоръчва се сума от около 100.00 – 150.00 лири стерлинги.
  - Участниците трябва да имат поставена ваксина срещу ТЕТАНУС, преди да заминат за Обединеното Кралство. Съветваме всички работници във ферми да си направят тази имунизация.
  - Кандидатите кандидатстват за работни места, предлагани от ХОПС. Предоставя се информация за типа работа и продължителността на престоя, която да ви помогне при избора. НЕ кандидатствайте за работа, която НЕ желаете да вършите, или сте наясно, че няма да можете да останете за целия изискван период. Ако желаете да удължите периода си на работа в Обединеното Кралство, може да ви се даде възможност да кандидатствате за прехвърляне. ХОПС не може да гарантира, че ще намери допълнителна работа на участника, който в този случай ще ТРЯБВА да се върне вкъщи.

o) **Участници в ПССР**

- Правилата за получаване право на работа позволяват на участниците да работят законно само във ферми, регистрирани в ХОПС, и нямат право да си уреждат сами работа на друго място.
- Работната карта по ПССР представлява документ, даващ право на работа; но този документ е валиден само за вашето назначение от посочения на Работната карта работодател.
- Ако участникът напусне работата си при работодателя, записан на Работната карта, за да работи другаде, без разрешението на ХОПС, ще бъде записано, че участникът вече не участва в ПССР и той/тя ще бъде докладван/а на Службата за злоупотреба с правото на работа. **Последствията от извършване на работа на което и да е друго място, освен това, посочено в даващите право на работа Документи, са налагане на „глоби на място“, както за работника, така и за работодателя.**
- Незаконно е да работите на което и да е друго място, освен в регистрирана от ХОПС ферма, и СТЕ ДЛЪЖНИ да притежавате документи, които ви дават право на работа точно в тази ферма.

## 5. РОЛЯТА НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ В ДРУГИ СТРАНИ

ХОПС е натоварен със задачата да намира кандидати с подходящи умения и квалификация, които да участват в програмата, и следователно да бъдат временно наети на работа от фермер или селскостопански производител в Обединеното Кралство. ХОПС намира кандидати директно, и също така ползва услугите на Представители, за съдействие при набирането на кандидати.

Представителите в съответните страни подготвят и могат да окажат помощ на всеки кандидат по време на подаване на документите. От Представителите се очаква:

- Да предлагат програмата на ХОПС на пазара на потенциалните кандидати.
- Да подпомагат кандидатите в процеса на подаване на документите.
- Да бъдат първата точка на контакт с ХОПС при подаване на документите.
- Да предоставят на потенциалните участници информация относно датите и типа на предлаганата работа, местоположението на работните места, както и да оказват всякаква помощ, която е необходима при вземането на решение за това кога и къде може да работи участникът.
- Да проверява подробно заявленията за кандидатстване, като се уверява, че всяко заявление е попълнено правилно и е придружено от съответните документи.
- Да изпраща в офиса на ХОПС чрез електронна кореспонденция, както и чрез сигурен метод на доставка хартиените копия на попълнените заявления за кандидатстване.
- Да разпраща на кандидатите Работните карти по ПССР, когато те бъдат доставени на Представителите в страната.

### Такси, които Представителите в страната могат да събират от кандидатите

- Представителите в страната НЕ могат да събират такси от кандидатите за процеса на набор и подбор.
- Всякакви услуги и свързани с тях такси, направени от Представител в страната, са **по избор** и не са условие за подаване на заявление за работа към ХОПС.
- Могат, обаче, да бъдат събирани такси за определени услуги, предлагани от Представителите в страната. Те могат да включват например резервация на билети за пътуване до и в Обединеното Кралство, уроци по английски език, изпращане по куриер на попълнените заявления за кандидатстване. Този списък не е изчерпателен.
- Представителите в страната трябва да издават подробна разписка и подписано споразумение на всеки кандидат, който им заплаща каквито и да е услуги. Всяка услуга трябва да бъде посочена отделно. Копие на това споразумение трябва да се приложи заедно със заявлението за кандидатстване при изпращането му на ХОПС, дори в случаите, когато няма никакви заплатени услуги. ХОПС прави годишен одит на всички подобни документи. Участниците ТРЯБВА да пазят копие от тази квитанция, препоръчително е да вземат едно копие в Обединеното Кралство и да оставят едно копие в страната, от която идват. В квитанцията трябва ясно да бъде посочена услугата, за която е заплатил кандидатът. Например пътуване, застраховка. Този списък не е изчерпателен.

Повече подробности за таксите, събирани за определени услуги, предлагани от Представителите, можете да намерите на нашия уеб сайт ([www.hopsgb.org.uk/charges](http://www.hopsgb.org.uk/charges)).

## 6. ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ ДИРЕКТНО КЪМ ХОПС

Услугите на всички представители са по избор и вие сте свободни да подадете сам своето заявление за кандидатстване. Ако сте избрали да не ползвате услугите на представител на ХОПС, то тогава трябва да отбележите това на гърба на заявлението ви за кандидатстване. Ако получите заявлението за кандидатстване от представител, ще бъдете помолен/а да подпишете кратка декларация, потвърждаваща, че са ви били предоставени безплатно Заявление за кандидатстване, този Наръчник на участника и Формуляр за плащане на индивидуален кандидат.

Ако решите да закупите членство към ХОПС (както е описано в раздел 20) като индивидуален кандидат, трябва да заплатите това на ХОПС и да приложите попълнен Формуляр за плащане на индивидуален кандидат към заявлението си за кандидатстване. Ако решите да не закупвате членство в ХОПС, то тогава трябва да предоставите доказателство за закупена подходяща застрахователна полица. За повече подробности вижте раздел 20 на този наръчник.

Ако желаете да кандидатствате индивидуално, трябва да посочите валиден email адрес на заявлението си за кандидатстване. Трябва да си проверявате електронната поща редовно и да отговаряте на всички молби за информация от страна на ХОПС. Ако не отговаряте на email съобщения, получени от ХОПС, заявлението ви за кандидатстване ще бъде отхвърлено. Във всички email кореспонденции с ХОПС трябва да включвате пълното си име, дата на раждане, името на фермата, в която ще работите и началната дата на работния ви период.

Ако бъдете одобрен/а, ХОПС ще ви пише за да потвърди наемането ви на работа.

Моля отбележете, че непълни заявления за кандидатстване ще бъдат отхвърляни и няма да бъдат приети отново. Късно подадени заявления също ще бъдат отхвърляни и няма да бъдат приети отново. Заявления за кандидатстване, получени заедно за повече от 2 души, няма да бъдат приемани от индивидуални кандидати.

## 7. УСЛОВИЯ, НА КОИТО ТРЯБВА ДА ОТГОВАРЯТ ФЕРМЕРИТЕ И СЕЛСКОСТОПАНСКИТЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ, ЗА ДА НАЕМАТ УЧАСТНИЦИ ПО ПССР

- Всички ферми, които наемат участници по ПССР, трябва да бъдат регистрирани при един от Операторите на програмата.
- Фермите трябва да осигуряват квартира (обикновено във фермата) с необходимото обзавеждане (за което фермата може да събира скромна такса всяка седмица). Тази такса трябва да бъде съобразена с актуалните разпоредби на Борда за надниците в селското стопанство (AWB). ХОПС инспектира помещенията за настаняване и обзавеждането всяка година, за да се увери, че се поддържат в съответствие със стандартите.
- От фермите се очаква да предоставят разумен план за работа от 39 часа на седмица за всеки участник. **Трябва да бъде отбелязано обаче, че в отделни случаи, в резултат на непредвидени обстоятелства** (например изключително лоши климатични условия, пропаднала реколта, търсене на пазара), **може да има много малко работа, за кратки периоди от време.**
- **За участниците в ПССР** – работата, която може да бъде възложена на участниците, трябва да бъде **сезонна и селскостопанска** работа във фермерска или градинарска компания.
- От фермите се очаква да ръководят дейността си според законодателството на Обединеното кралство, включително трудовото законодателство, законодателството, свързано със здравето и безопасността. Този списък не е изчерпателен.
- Участниците в ПССР се наемат пряко от фермера или градинаря и получават заплащането си директно от фермера или градинаря. ХОПС не е работодателя.

## 8. ВИД РАБОТА И ЗАПЛАЩАНЕ, ПРЕДЛАГАНИ НА КАНДИДАТИТЕ ЗА УЧАСТИЕ В ПССР АДМИНИСТРИРАНИ ОТ ХОПС

### Вид работа

- На участниците, набирани от ХОПС, се предоставя голямо разнообразие от ръчна селскостопанска работа. Въпреки това обаче, по-голяма част от сезонната работа в селскостопанското производство е в производството на плодове (понастоящем 70% от наетите на работа), зеленчукопроизводството (понастоящем 15% от наетите на работа) и широк кръг от свързани с тях градинарски дейности. **Следователно, работата, която може да бъде очаквана, се състои главно в садене, ръчно пакетиране на място и обща обработка на културите / поддръжка на плодните или зеленчуковите култури (годната за консумация продукция).**
- Съществува също и ограничен брой работни места в други сектори, като например сортиране (класифициране) на картофи, домати, салатни култури, цветя и растения, мандри и птицеферми.
- Работата обикновено е ръчна и не изисква квалификация.

- Предлагат се някои сезонни работни места, които изискват управление на селскостопански машини и превозни средства. Участниците, желаещи да кандидатстват за такива работни места трябва да имат някакъв опит в управлението на селскостопански машини/превозни средства и безопасното боравене с тях. Тези участници трябва да притежават валидно свидетелство за управление на МПС, да носят този документ със себе си в Обединеното Кралство, заедно с лицензиран превод (на английски език), посочващ името на участника, домашен адрес и категория на превозното средство, за което е издадено свидетелството за правоуправление.
- Там, където от участниците се изисква да управляват превозни средства на пътя, те ще бъдат помолени да демонстрират лично на своя работодател (фермер или производител), че притежават умения за безопасно управление на превозни средства по пътищата на Обединеното Кралство. Освен това, те трябва да владеят добре английски език, за да могат да разбират пътните знаци и знаците за безопасност.

### Заплати

Участниците ще получат първата си заплата около 7-14 дни след започване на работа. Те трябва да знаят, че ако реколтата не е готова, е възможно да **не** могат да започнат работа веднага след пристигането си във фермата. Необходимо е участниците да имат достатъчно пари за храна през първата седмица – както и да помнят, че храната и другите стоки в Обединеното Кралство са по-скъпи.

Работата във фермите варира от порядъка на само няколко часа на седмица (ако времето е лошо), до 5 или 6 пълни работни дни в седмицата. Всяка седмица може да бъде различна, реколтата може да не е готова или да е недостатъчна, а атмосферните условия ВИНАГИ оказват влияние на работата на полето. **Не** очаквайте да работите от сутрин до вечер по време на престоя си в Обединеното Кралство.

В Обединеното Кралство съществуват минимални заплати, които всеки работодател трябва да заплаща на всички работници – тези тарифи са определени от Борда на заплатите в селското стопанство (Англия и Уелс) [<http://www.defra.gov.uk>]; Шотландски борд за заплатите в селското стопанство (The Scottish Agricultural Wages Board) [<http://www.scotland.gov.uk>] и Наредбите за заплатите в селското стопанство на Северна Ирландия (Agricultural Wages Orders for Northern Ireland) [<http://www.dardni.gov.uk>]. В някои случаи вашата минимална заплата ще се определя от Националното законодателство за минималните заплати.

Всички работещи в Обединеното кралство трябва да получават минималната заплата. Често вашето заплащане се изчислява по метода на АКОРД. При заплащане на акорд, количеството реколта, което приберете, се тегли и получавате заплащане за всеки килограм прибрана реколта. Колкото по-усилено работите, толкова по-голямо заплащане ще получите. По тази система мнозинството от участниците работят повече от минималната надница на час, но някои участници изпитват трудности, въпреки че полагат усилия, и не могат да заработят минималното заплащане. Ако това се случи, фермерът може да ви предложи обучение за бързо събиране на реколтата. Ако след това обучение вие все още работите бавно, за да достигнете минималната заплата и фермерът не може да ви предложи друга работа, тогава той няма да има друг избор, освен да прекрати договора ви. Често за ХОПС е трудно да премести бавните работници в друга ферма. Ако не може да ви бъде намерена друга работа, може да да бъдете приканени да напуснете програмата и фермата. По-голямата част от участниците работят между 220 - 280 британски лири на седмица след приспадане на таксата за квартира, а някои участници могат да работят много повече, ако работят повече часове по време на пиковия сезон. По-бавните работници могат да работят само 180 британски лири на седмица или по-малко, след като бъде приспадната таксата за квартира. Работата не може да бъде гарантирана за целия период на пребиваването ви в Обединеното Кралство, особено при първоначалното ви пристигане, когато реколтата понякога започва късно или времето е лошо. В други случаи е възможно да има прекалено много работа и фермерът да ви помоли да работите повече часове.

**Запомнете**, че мнозинството от участниците средно работят доста по-висока от минималната тарифа на час и считат посещението си в Обединеното Кралство по ПССР за много ползотворно и финансово изгодно преживяване – **вие също можете да го направите.**

### Банкови сметки

За да могат участниците да съхраняват заплатите и парите си на сигурно място, докато пребивават и работят в Обединеното Кралство, им препоръчваме да си открият банкова сметка в Обединеното Кралство. Повечето ферми ще ви помогнат да си откриете банкова сметка и ще преведат заплатите ви по тази сметка всяка седмица;

въпреки това, банковите разпоредби в Обединеното Кралство изискват сметката да бъде открита лично (фермата не може да открие сметка на вашето име, но може да ви помогне да го направите).

В края на работния период заплатите на участника могат да бъдат преведени и по негова банкова сметка в родната му страна. Това може да изисква плащането на комисионна такса, поради което се препоръчва преводите да се правят на по-големи периоди през сезона, вместо всяка седмица. ХОПС препоръчва на всички участници да си открият банкова сметка преди заминаването си за Обединеното Кралство. Уверете се, че банката, в която си откривате сметка, притежава SWIFT код.

### Карта Barclay

Предплатената карта Баркли (Barclaycard Pre Paid) е алтернатива на банкова сметка. ХОПС разработи системата на предплатени карти Баркли, за да предостави решение за изплащане на заплати в случаи, където няма налична банкова сметка. В случаите, в които банкови сметки могат да бъдат открити бързо и надеждно, те си остават удобен начин за получаване на заплати. Barclaycard предоставя на работниците структура, чрез която да поемат контрол и отговорност за заплатите си.

#### Какво трябва да знаят участниците за картата Баркли (Barclaycard)

- Наръчници за картодържатели се предоставят на 6 езика: английски, полски, румънски, латвийски, литовски и български. В тях ще намерите подробна информация относно това, как да използвате телефонните и PIN услуги, както и всички такси.
- PIN номерата се доставят чрез Интерактивна Гласова Поща (IVR - Interactive Voice Response). Инструкции за ползване на телефонните услуги ще бъдат предоставени в наръчника на картодържателя.
- Проверка на наличното салдо може да бъде направена чрез IVR, онлайн или чрез банкомат.
- Картите не може да имат дебитно салдо.
- Картите могат да се използват навсякъде, където се приема кредитна карта VISA - онлайн, лице в лице, по телефона или банкомат.
- Картите не могат да се използват за откриване на договори с мобилни оператори и кредитни споразумения
- Картите не могат да се използват за парични преводи от една сметка в друга
- Плащания по картите могат да се получават чрез BACS или Faster Payment/По-бързо плащане (BACS отнема 4 дни докато парите пристигнат по картата, а при втория метод това отнема 1 ден).
- Изгубени карти могат да бъдат подновени срещу такса от £5, като в случай на изгубена карта парите са абсолютно в безопасност и не се губят с картата, тъй като картата е предплатена.
- Изгубените карти се поръчват отново чрез номера на IVR.
- Картите могат да бъдат „опразнени“ на всеки банков клон в края на сезона, ако е необходимо, срещу такса от £3.
- Можете да приберете картата с парите по нея в родната си страна, но при използване извън Обединеното Кралство, ще бъде приложима стандартната такса на VISA за преобръщане на една валута в размер на 2.99%.
- Продължителността на картата е 12 месеца.
- Работниците могат да използват картата, за да теглят пари на Пощенски клон или да пратят пари у дома чрез услугата Moneygram. От съображения за безопасност, картите са със „затворен кръг“, т.е. единствените лица, имащи право да зареждат картата с парични средства, са регистрирани при ХОПС работодатели, парични преводи от карта на карта, от карта към сметка или от сметка към карта не са възможни.

Такси	
Такса за откриване на картата	£10.00
Месечна такса по картата	£1.00
Такса „връщане на пари“	£0
Такса за теглене от банкомат	£1.00
Такса за теглене на пари „на гише“	£3.00
Такса за подновяване на картата	£5.00
Процент за превръщане на валута	2.99%
Начална такса	£0
Други такси	нула
Продължителност на картата	12 месеца

### Фиш за изплатена заплата

На всеки участник се издава фиш за сумата, която му е изплатена. Много е важно участниците да пазят всички фишове, които са им издадени, като доказателство за заработените надници, в случай, че възникнат спорове относно изплатените заплати. ХОПС приема много сериозно обвиненията в недостатъчно плащане, но въпреки това, ХОПС не може да предприеме никакви действия без документални доказателства. ХОПС съветва всички участници да си водят и лични записки за отработените часове.

### Удръжки от заплатата и други такси

Участниците в ПССР трябва да са подготвени, че върху заплатите им ще се начисляват някои удръжки. Те могат да включват всяко от следните пера:

- Обществено осигуряване – Всички граждани на държави от Европейския съюз подлежат на обществено осигуряване.
- Данък върху дохода

*Подробна информация относно Обществено осигуряване и Данък върху дохода, е дадена по-нататък в този документ.*

- Такса за квартира. Тя обикновено се удържа всяка седмица и ще бъде отразена във фиша за заплатата.
- Депозит – Повечето фермери и селскостопански производители, които предлагат настаняване във фермата, изискват от участниците да заплатят депозит срещу евентуални повреди и щети, нанесени на помещенията и обзавеждането. Депозитите се възстановяват на участниците при напускане на фермата, в случай, че не са нанесени щети и квартирата е почистена.
- Всяка ферма трябва да изпрати на участниците пълни подробности на всички удръжки, преди отпътуването им за Обединеното Кралство. Моля, за целта посочете валиден имейл адрес.

### Национални осигурителни номера

Офисът на ХОПС координира издаването на Национални осигурителни номера и за всеки, който няма национален осигурителен номер се съобщава на ХОПС (от работодателя), и им се издава заявление, което се изпраща във фермата и се попълва от съответния участник. Заявлението след това се изпраща обратно на ХОПС, където се проверява и изпраща към Службата за обществено осигуряване. След това осигурителният номер се издава

директно на лицето във фермата, подало заявлението. Всеки работник получава писмо, посочващо техния Национален осигурителен номер. Всички работници трябва да се погрижат да пазят добре този номер. Работници, които се връщат на работа отново следващата година, ще бъдат помолени да посочат Националния си осигурителен номер на заявлението за кандидатстване.

## 9. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ПЕРИОДА, ПРЕЗ КОЙТО УЧАСТНИКЪТ МОЖЕ ДА РАБОТИ ВЪВ ФЕРМА И ДА ПРЕБИВАВА В ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

- Максималният период от време, през който един участник в ПССР може да работи в Обединеното Кралство, е 6 месеца (26 седмици).
- **ПССР** – правото на работа е гарантирано за датите, посочени в Работната карта по ПССР. Всеки участник, който желае да удължи престоя си до максимум 6 месеца, има възможност да направи това при условие, че има налична работа.
- Средният период на работа, който се предлага на участниците, е 22-24 седмици. Повечето работни места се предлагат за период от 6 месеца.
- Понякога се планира наемане на кандидатите на две работни места последователно. Ако сте назначен на две работни места, от вас ще се очаква да изпълните работата си и в двете.
- Много е важно участниците да останат да работят във фермата за целия период, който е изискан от фермерите. Участниците, които напуснат работните си места преди изтичането на периода, за който се предлага работата, няма да получат нова покана за участие в ПССР.
- **Участниците трябва да се стремят да пристигнат във фермата в рамките на 3 дни преди или след началната дата, посочена в работната карта.** Ако участниците пристигнат прекалено рано, е възможно да няма налична работа докато реколтата не узрее напълно и квартирата може да не е подготвена. Ако участниците закъснеят, е възможно да пропуснат обучението за работата и да не бъдат приети във фермата, и да се наложи да си търсят алтернативен вариант.
- **Ако климатичните условия са оказали влияние върху датата на прибиране на реколтата, ХОПС ще се свърже с кандидатите, за да ги информира относно новата начална дата. От участниците се очаква да пристигнат в рамките на 3 дни от новата дата, дадена им от ХОПС.**
- Участниците, които биха желали няколко дни отпуск по време на периода, посочен в Работната карта, следва да съгласуват тези дати с фермера си най-малко 1 седмица преди желаните дни.
- Участниците, които нямат възможност да пътуват до Обединеното Кралство, и поради някаква причина желаят да отменят подаденото си заявление за работа по ПССР, трябва да информират своя Представител в страната незабавно и да върнат Работната си карта по ПССР. Участниците, които върнат своята Работна карта на ХОПС навреме, може да получат възстановяване на таксата за застраховка NFU. Ако Работната карта не бъде върната или бъде върната твърде късно през годината, ХОПС няма да може да възстанови таксата.

## 10. ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ

По закон вашият работодател има задължението да подсигури вашето здраве и безопасност по време на работа. Най-общо, задълженията на вашия работодател включват:

- Осигуряване на безопасно работно място без рискове за здравето
- Осигуряване на безопасни машини и съоръжения, както и определяне и спазване на системи за безопасна работа
- Осигуряване на условия за безопасно движение, съхранение и употреба на предметите и веществата
- Осигуряване на подходящи условия за живот
- Да ви предоставят необходимите за вашето здраве и безопасност информация, инструкции, обучение и наблюдение.

Като работник, вие също имате законови задължения по отношение на здравето и безопасността. Те включват:

- Да полагате необходимите грижи за вашето здраве и безопасност, както и тези на други лица, които биха могли да бъдат засегнати от ваши действия или бездействия
- Да съдействате на работодателя по отношение на здравето и безопасността
- Да боравите правилно с работните инструменти, предоставени от вашия работодател, включително лични предпазни средства, в съответствие с обучението и инструкциите
- Да не пречите или злоупотребявате с нищо, което е предвидено за опазване на вашето здраве, безопасност или благосъстояние
- Да уведомите работодателя си и да се свържете с ХОПС, ако считате, че средата, в която работите, е опасна за вашето здраве

## 11. НАРЕДБА ЗА РАБОТНОТО ВРЕМЕ

Наредбата за работното време е основана на Европейската директива за работното време. Основните права и протекции, които тя осигурява, са:

- Лимит от средно 48 часа на седмица, които може да се изисква от работника да се труди. Всеки работник може да се съгласи да работи повече от 48 часа на седмица. В такъв случай, работникът трябва да подпише **споразумение за право на изключение**, което може да анулира по всяко време.
- Работниците трябва да записват отработените си часове, включително и когато работят на акорд.
- Работодателите нямат право да принуждават работниците да подписват споразумение за право на изключение. Всяко споразумение за право на изключение трябва да бъде сключено доброволно. Работниците не могат да бъдат освобождавани от работа или ощетявани заради отказ да подпишат споразумение за право на изключение.
- Работодателите трябва да водят регистър на работниците, които са дали съгласието си да работят извънредно.
- Малко вероятно е повече от 48 часа на седмица да бъдат предложени на много участници.
- Право на 11 часа почивка на ден.
- Право на един почивен ден на седмица.
- Право на почивка по време на работа, ако работният ден е по-дълъг от пет и половина часа (почивка от минимум 30 минути). Почивката по време на работа не се брои за работно време и не е необходимо времето за почивка да се заплаща на работниците. Работодателите трябва да осигурят условия работниците да *могат* да ползват почивка по време на работния ден, но не са длъжни да следят дали работниците *използват* време за почивка.
- Право на платен отпуск, който ако не бъде ползван, ще се натрупва и ще бъде изплатен в края на работния период. Размерът на сумата за платен отпуск зависи от продължителността на работата ви във фермата.
- Допълнителна информация можете да намерите на страницата за Трудови правоотношения, на уеб сайта на DTI: <http://www.berr.gov.uk> или ACAS 08457 47 47 47.

## 12. ТИП ТРУДОВ ДОГОВОР, КОЙТО УЧАСТНИКЪТ МОЖЕ ДА СКЛЮЧИ С ФЕРМЕР ИЛИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОИЗВОДИТЕЛ (РАБОТОДАТЕЛ)

- Това може да е уточнено в писмото-покана, което някои фермери изпращат на всички участници.
- На всички участници трябва да бъде предоставена в писмен вид информация за заплащането и условия на работа (трудов договор), при започване на работа във фермата.
- **Много от работните места, предлагани на участниците в ПССР, ще бъдат предлагани на база „нула часа“**, което означава, че няма гаранция за наличност на работа или продължителност на работата. Това означава също и че работодателят не е задължен да предлага работа на участника всеки ден, както и че участникът не е

задължен да се явява на работа всеки ден. В действителност, на повечето участници се предлага работа за 5 или 6 дни на седмица през целия сезон.


- Някои от работните места, предлагани на участниците в ПССР ще бъдат базирани на срочен договор, като обикновено крайната дата на договора съответства на крайната дата, посочена в Работната карта по ПССР, или на датата, на която работата във фермата свърши, която от двете настъпи по-рано.

**13. В СЛУЧАЙ, ЧЕ РАБОТАТА В ОПРЕДЕЛЕНА ФЕРМА СЕ ОКАЖЕ НЕДОСТАТЪЧНА (НЕПЛАНИРАНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА, НАПРИМЕР ЛОШИ КЛИМАТИЧНИ УСЛОВИЯ) , тогава са приложими следните мерки:**

- ХОПС ще направи всичко възможно да намери други работни места на засегнатите участници. Това може да включва споразумения за временно предоставяне на работници за работа в съседни ферми, регистрирани при ХОПС.
- Възможно е участниците да бъдат помолени да приемат период на намалена или вероятна липса на работа, ако е сигурно, че пълният обем на работа ще бъде възстановен скоро. При тези обстоятелства работодателите ще бъдат помолени да не събират такси за квартира.
- При изключителни обстоятелства, е възможно да няма НИКАКВА налична работа, и в подобни случаи участниците ще бъдат помолени да се върнат вкъщи.

**14. В СЛУЧАЙ, ЧЕ УЧАСТНИЦИТЕ НЕ ОТГОВАРЯТ НА УСЛОВИЯТА ЗА ПРОДЪЛЖАВАНЕ НА УЧАСТИЕ В ПССР, тогава са приложими следните мерки:**

- Въпреки, че даден участник може да кандидатства за ПССР и да му бъде предложено работно място от ХОПС, ние приемаме, че за някои участници реалността може да се различава от техните очаквания, и може да решат, че им е трудно да продължат участието си в програмата. До момента, мнозинството от участниците харесват работния си престой във фермите на Обединеното Кралство и вероятно, с помощта на допълнителни разяснения и повече окуражаване, вие също ще си прекарате добре.
- Ако участниците изпитват трудности при участието си в ПССР, по каквато и да е причина, горещо им препоръчваме най-напред да говорят с техния супервайзър във фермата. Фермерите би трябвало да проявят разбиране, ако изпитвате носталгия по дома. В някои случаи на участниците може да бъде предложена друга работа, в случай, че тази, която извършват в момента, е неподходяща или трудна за тях. Освен това, ако не можете да участвате в програмата поради заболяване, тогава вашият супервайзър би следвало да може да ви помогне да получите медицинска помощ.

 **Поведение на участниците във фермата** – От всички участници очакваме да имат прилично поведение в и извън фермата. Също така, от участниците се очаква да се отнасят искрено и дружелюбно към работодателя си, неговия персонал и останалите работници във фермата. В случай, че участници създават КАКВИТО И ДА Е проблеми във или извън фермата, или не спазват правилата, установени във фермата, или законите на Обединеното Кралство, то тогава те могат да бъдат освободени от фермера и помолени да се завърнат вкъщи.

- **Алкохолът** е лесно достъпен в Обединеното Кралство и може да бъде закупен от всеки, който има навършени 18 години. Няма нищо нередно в пиене с приятели след края на работния ден, но моля запомнете, че на следващия ден трябва да ставате рано и да бъдете готови и способни за работа. Това е особено важно, ако вашата работа е свързана с управление или използване на машини и съоръжения. Моля, консумирайте алкохол умерено.
- **Незаконни медикаменти** – в Обединеното Кралство приемането на всякакви медикаменти, които не са предписани от лекар, е незаконно. Ако у вас или в личните ви вещи бъдат намерени каквито и да било непредписани медикаменти, може да бъдете уволнени от работа. Може също да бъдете подведен под отговорност от полицията.
- Ако гореспоменатите начини на действие не са приложими, или не работят за вас, то фермата ще се свърже с ХОПС за по-нататъшно съдействие. Възможно е да можем да намерим друг работодател, по-подходящ за изискванията и очакванията на участника. Ако това е неприемливо, то тогава участниците ще трябва да предприемат действия по прекратяване на участието си в програмата и да се завърнат по родните си места.

**15. СИСТЕМА ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕ /ТРАНСФЕРИ/**

Съществува система, чрез която участници в ПССР могат да подадат заявление в ХОПС да бъдат преместени в друга ферма. Тази система помага също така и на фермерите и селскостопански производителите, които имат възможност (както откъм работа, така и квартира) да наемат повече участници, да си набавят необходимата допълнителна работна ръка бързо. В повечето случаи е необходимо вашият работодател да даде разрешението си да се прехвърлите в друга ферма.

Ако работата във фермата е приключила и участникът желае да продължи да работи по ПССР, той или тя може да подаде заявление в ХОПС за прехвърляне в друга ферма. Ако на участника бъде намерена друга работа, ще бъде издаден нов документ за Работно място. Новите документи ще представляват официално удължаване на правото им да работят в Обединеното Кралство.

**16. УЧАСТНИЦИ, КОИТО ЗЛОУПОТРЕБЯВАТ С ПРАВОТО НА РАБОТА**

Участниците имат право да работят САМО за фермата, посочена в Работната карта и само за датите, посочени в Работната карта – за максимален период от 6 месеца. Работодателите на участниците в ПССР за задължени да информират Оператора по програмата (ХОПС), ако някой участник напусне фермата без предизвестие или при съмнителни обстоятелства. Тази информация се регистрира в базата данни на Министерството на Вътрешните Работи и участникът се докладва на Службата за злоупотреби с правото на работа.

**17. УЧАСТНИЦИ, КОИТО КАНДИДАТСТВАТ ПО ПССР ЗА ВТОРА ГОДИНА**

Условията на ПССР позволяват на участниците да кандидатстват по програмата колкото пъти желаят. Участниците, които се завръщат в програмата, трябва да отговарят на общите условия за участие.

Ако даден кандидат желае да кандидатства отново в същата академична година или следващата, то той/тя трябва да изчака минимум 3 месеца, преди да подаде заявление отново. Не е възможно да бъде издадена нова Работна карта на кандидат, който е подал ново заявление по-рано от 3 месеца. Това е изискване на Министерство на Вътрешните работи.

**18. ПОКАНА КЪМ ИЗБРАНИ УЧАСТНИЦИ ДА СЕ ВЪРНАТ ВЪВ ФЕРМА ЗА ВТОРА ГОДИНА**

ХОПС поддържа система, при която фермерите и селскостопанските производители могат да поканят избрани участници да работят отново във фермата за още един сезон. Тези участници са известни като „**Завърнали се участници**”.

В края на годината ХОПС приканва всички фермери и селскостопански производители да преценят дали биха желали да поканят някой работник обратно във фермата следващата година. Често само най-добрите работници биват поканени да се върнат на работа във фермата за още един сезон.

В такива случаи, ХОПС издава ново заявление за кандидатстване за следващата година, което се получава от Представителя в страната.

**19. ТИП НАСТАНЯВАНЕ, ПРЕДЛАГАНО ОТ ФЕРМЕРИТЕ И СЕЛСКОСТОПАНСКИТЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ**

Фермерите и селскостопанските производители предлагат различни възможности за настаняване, вариращи от каравана до селска къща или общежитие във фермата.

Прието е участниците да ползват общи помещения, затова те трябва да очакват някои помещения да бъдат предоставени за общо ползване. Въпреки това, там където условията позволяват, се предоставят отделни санитарни помещения (за мъже и жени). В някои случаи, особено в по-малките ферми, е възможно квартирите да бъдат общи за двата пола. В такива случаи определено пространство е отделено за всеки пол, така че да се осигури някакво ниво на уединение и лично пространство.

В много случаи, помещенията са отделни за двата пола и съжителство на двойки не винаги е възможно. **Важно е двойките, които живеят заедно, да са наясно, че е възможно да не могат да споделят обща квартира докато участват в ПССР.**

Най-често срещания вид настаняване във фермите е в каравани или фургони – с обособено място за готвене/хранене, хигиена, сън и почивка. Обикновено в караваната или фургона се настаняват от 4 до 6 участника.

Друг често срещан вид настаняване се предлага в преносими постройки (например сглобяемо бунгало), което е обзаведено за сън и почивка. Често помещенията за готвене и санитарните помещения са разположени в други, специално пригодени за целта постройки, съседни на помещенията за сън и почивка.

ХОПС посещава всяка ферма веднъж годишно, за да проверява дали предоставяните помещения за настаняване отговарят на съответните стандарти.

## 20. ЧЛЕНСТВО В ХОПС СЪС ЗАСТРАХОВКА РЕПАТРИРАНЕ

Членство в ХОПС струва само £39 на работник и е **по избор**, т.е. не е условие за подаване на заявление за работа към ХОПС. Членството е предназначено да направи вашия работен престой по-приятен и възнаграждаващ. Членството продължава за целия период, в който даден участник е работник чрез ХОПС, което означава, че то започва с пристигането ви във фермата и приключва когато си тръгнете. Членството включва:

- NFU Mutual застраховка за работник към ХОПС (Приложено е резюме на покритието).
- Пакетът на ХОПС Touchdown Ready, който включва: SIM карта за Обединеното Кралство, карти на Обединеното Кралство и Лондон, адаптор за контакти в Обединеното Кралство и пътеводител с безплатни места за посещение.
- Достъп до уеб зоната за ХОПС членове, с потребителски данни за вход в системата, осигуряваща:
  - Редовни актуални новости по работната ситуация във ферми към ХОПС под формата на блог, воден от служители на ХОПС, преведен на вашия език.
  - Ваучери за намаления за ХОПС членове, за най-известните атракции в Обединеното Кралство
  - Списък със 100 места за безплатно посещение.
  - Раздел за Често задавани въпроси, където можете да задавате въпроси на ХОПС анонимно, като отговорите се регистрират, за да бъдат от полза и на други членове.
  - Актуализации, информация и специални цени за услуги и продукти, полезни за един работник в Обединеното Кралство.
  - Възможност за участие в конкурси за добро изпълнение на работата.
  - Автоматично включване в конкурси при попълване на въпросници на ХОПС.
  - Форуми, където можете да зададете въпроси на вашия роден език.

Моля отбележете, че за да започнете работа във ферма към ХОПС, трябва да си закупите подходяща застраховка Репатриране. Това е условие за наемането ви на работа. Вашата собствена застраховка трябва да покрива £25'000 Репатриране и £2'000'000 лична отговорност като минимум. ХОПС също така ви информира, че вашата застраховка покрива някои лични вещи само в случай, че изгубите нещо. Ако си закупите лично застраховка, трябва да предоставите преведено копие на застрахователната си полица и доказателство за покупката заедно със заявлението ви за кандидатстване на ХОПС.

**Моля отбележете, че ако работите на което и да е място, различно от работното ви място, уредено чрез ХОПС, вашето членство и застрахователно покритие ще бъдат прекратени.**

## 21. ПРОЦЕДУРА ЗА АНУЛИРАНЕ

- Кандидатите могат да анулират заявлението или участието си в програмата по всяко време.
- Всяко заявление за анулиране ТРЯБВА да бъде отправено към Представителя в страната или директно към ХОПС по пощата, факс или имейл.
- Кандидатите, които анулират заявлението си ПРЕДИ отпътуването си към Обединеното Кралство, ще получат обратно пълната такса за Членската застраховка.
- На участници, които анулират участието си в ПССР СЛЕД като са пристигнали и започнали работа в Обединеното Кралство, **НЯМА** да бъдат възстановявани никакви такси за заплатени услуги

### Възстановяване на такси

- Всички банкови такси се заплащат от кандидата.
- Таксите се възстановяват при първа възможност след получаване на известието за анулиране. Обикновено това става през есента.
- Ако заявленията са подадени чрез Представител в страната, възстановените такси се изпращат директно на представителя в страната, и с цел намаляване на банковите разходи, възстановените такси се изпращат като едно плащане - всички възстановени такси за участници се изпращат заедно.

## 22. АВТОМОБИЛИ И УПРАВЛЕНИЕ НА АВТОМОБИЛИ В ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

### Автомобили

Преди да закупят автомобил, участниците ТРЯБВА да получат разрешение от работодателя си да държат автомобил във фермата. Моля да се отбележи, че не са много фермерите, които позволяват да се държат автомобили във фермите. Ако фермерът даде съгласието си, той ще поиска да провери всички документи, които един собственик на автомобил ТРЯБВА ДА ПРИТЕЖАВА, преди същият да бъде пуснат в движение – това включва актуален MOT сертификат (документ за технически преглед), актуален лиценз на моторно превозно средство (Tax Disc) и застрахователна полица. Застрахователната Полица ще ви струва няколкостотин британски лири. Ако си купите автомобил, без да сте получили разрешение от фермата, ще бъдете приканени да изхвърлите или да отстраните автомобила.

Шофирането в нетрезво състояние в Обединеното Кралство е сериозно нарушение и ако бъдете заловени, можете да бъдете подведени под съдебна отговорност и осъдени на затвор. НИКОГА не шофирайте, ако сте употребили алкохол. НИКОГА не се качвайте в автомобил с някой, който е употребил алкохол.

### Свидетелство за правоуправление

Съветваме участниците да носят шофьорската си книжка със себе си ако планират закупуване, наемане или шофиране на автомобил по време на престоя си във Великобритания.

Изисквания по закон: Законът позволява на "всяко лице, което не е гражданин на Обединеното Кралство и пребивава временно в Обединеното Кралство", да "управлява автомобил в Обединеното Кралство за 12 месеца, считано от датата на влизането му в Обединеното Кралство", при условие, че той/тя притежава международно свидетелство за правоуправление или местно свидетелство за управление, издадено в държава извън Обединеното Кралство. Датата на влизане представлява първоначалната дата на влизане в Обединеното Кралство.

### Шофиране в Обединеното Кралство

Препоръчва се на всички шофьори да си закупят копие на Правилник за движение по пътищата (Highway Code), което се предлага във вестникарските павилиони за около 2.50 лири.

## 23. ОПЛАКВАНИЯ

ХОПС приема, че за много от кандидатите, участващи по Програмата за сезонни селскостопански работници, това ще бъде първият продължителен престой далеч от дома. Като такъв, той би трябвало да бъде вълнуващо преживяване, изпълнено с нови познания; но ние също така разбираме, че това би могло да бъде и травмиращо преживяване за някои участници.

Ние искаме всички участници да получат възможно най-доброто от работното си преживяване: да научат повече за британското селско стопанство, за нашата култура и да заработят пари същевременно. Ние сме тук, за да ви помогнем да спечелите колкото може повече от вашия престой в Обединеното Кралство.

Ако участниците имат притеснения относно работното си място; работата, която извършват; заплатите, които получават; квартирата, в която са настанени или достъпа до социални и културни удобства, тогава ви молим най-напред да обсъдите това с вашия супервайзър във фермата, в която работите.

Ако вашите проблеми не могат да бъдат разрешени от фермата по задоволителен начин, тогава следващата стъпка е да се свържете с офиса на ХОПС, обикновено по телефона. Ако вашите оплаквания са свързани със заплатата, трябва да изпратите ПИСМЕНА жалба и да приложите копия от фишовете си за изплатени заплати с точна информация за отработените часове ВСЕКИ ДЕН. След това ще бъде изработен и съгласуван с вас подходящ план за действие за разрешаване на вашите проблеми. **Много е важно участниците да пазят всички фишове от заплатите си за тази цел, както и да водят лични записки за отработените часове.**

Всички оплаквания се обсъждат от нас заедно с фермата-домакин – въпреки това искаме да се отбележи, че информацията за участника, подал оплакването, се счита за поверителна и няма да бъде съобщавана на фермата-домакин без ваше съгласие.

## 24. ЗАЩИТА/СИГУРНОСТ НА ДАННИТЕ

ХОПС изисква от всички фермери и селскостопански производители да включат в условията си на работа за участниците декларация относно обработката на лични данни по начина, описан в клауза 13 от примерните Условия на работа.

**Използване на лична информация.** Всички данни, предоставени на ХОПС от фермери и селскостопански производители, участници и партньорски организации ще бъдат използвани само за администриране на Програмата за сезонни селскостопански работници.

Информацията ще бъде предоставена само на:

- Министерство на Вътрешните работи на Обединеното Кралство (например Дирекцията по Имиграция и Националност, Имиграционна служба, Полиция)
- Всички други министерства, органи на местното управление или законови органи, които се интересуват от ПССР
- Всички лица или организации, които работят по договор с ХОПС
- Участниците, които са регистрирани в ХОПС
- Организации-трети страни, с които ХОПС работи в партньорство
- Фермерите и селскостопанските производители, които са регистрирани в ХОПС

ХОПС може да предоставя събраната демографска информация на наши партньорски организации, например чуждестранни университети. Тази информация е в анонимен формат, така че да не може да доведе до идентифициране на отделни лица.

**Предоставяне на информация.** Личните данни ще бъдат използвани само от ХОПС, и споделяни със страните, посочени по-горе. ХОПС **НЯМА** да предоставя тази информация на други лица, без писменото съгласие на засегнатото лице.

**Домашен адрес и email адрес.** ХОПС няма да изпраща нежелана поща, рекламни материали по поща или електронна поща, както и няма да предава email адреси на трети страни, които развиват подобна дейност.

Въпроси, свързани с начина, по който ХОПС използва личната информация следва да бъдат отнесени към Изпълнителния директор на ХОПС по телефон, поща, факс или email.

## 25. ДИСКРИМИНАЦИЯ

Дискриминацията срещу което и да е лице по отношение на неговия пол или раса, е незаконно в Обединеното Кралство.

## 26. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Помислете внимателно дали пътуване до Обединеното Кралство с цел работа е подходящо за вас, имайки предвид, че не отивате на почивка, очаква ви тежък физически труд. Запомнете, че ако не можете да работите достатъчно бързо, за да получавате минималното заплащане в Обединеното Кралство, може да бъдете приканени да напуснете фермата без покриване на транспортните ви разходи до Обединеното Кралство. Мнозинството от участниците заработват минималното заплащане без проблем и считат посещението си в Обединеното Кралство по ПССР за много ползотворен и финансово изгоден опит. Работодателите, регистрирани по ХОПС сърдечно приветстват участниците по ПССР и оценяват работата, която извършват.

**Ако решите да заминете за Обединеното Кралство като ХОПС участник и вашето заявление за кандидатстване бъде одобрено, ви пожелаваме приятен престой в Обединеното Кралство.**

## 27. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

HOPS Labour Solutions Limited (ХОПС) полага всички усилия за да гарантира, че съдържанието, оформлението и текста на този документ са точни, изчерпателни и подходящи за посочената цел. ХОПС не дава гаранция, изключителна или ограничена, че спазването на съдържанието на този документ е достатъчно, за да гарантира безопасни системи на работа или администрация. Hops Labour Solutions не носи отговорност за изплащане на компенсация по отношение на съдържанието или употребата на този документ за цели, различни от посочената цел или за цели, различни от тази, за която е предназначен, освен където може да бъде доказано, че е използван за измама или предумишлена злоупотреба.

**HOPS Labour Solutions (HOPS) Застраховка за участник – Резюме на полицата за 2012**

Това резюме на полицата не съдържа пълните условия и клаузи на застрахователната полица, които са включени в официалния документ на полицата. Копие от полицата може да бъде предоставено при поискване.

Застраховката се предоставя от Взаимно застрахователно дружество Национален съюз на фермерите (NFU Mutual).

Периодът на застрахователното покритие започва от датата на пристигане в Обединеното Кралство през 2012 и приключва в края на работния период, осигурен от HOPS Labour Solutions (ХОПС) или датата на отпътуване от фермата, което от двете настъпи първо. Застрахователна премия от £10.80 включваща 6% застрахователен данък покрива период до 6 месеца.

**Въпроси и отговори за полицата**

<b>Кои са основните елементи на застраховката?</b>	
<b>Основни елементи</b>	<b>Лимит</b>
<b>Лична злополука</b> Смърт, загуба на крайници, зрение, говор или слух или трайна нетрудоспособност.	£6,000
<b>Репатриране и свързани с него разходи</b> Разходи за наложително репатриране, допълнителен транспорт или настаняване след случайна физическа травма или заболяване.	£25,000
<b>Пари</b> Загуба на пари, включително билети за пътуване, пътнически чекове или кредитни карти.	£250 в брой, £500 общо
<b>Лична отговорност</b> Вашата отговорност при смърт, травма или заболяване на друго лице и случайно нанасяне на щети на имуществото на друго лице.	Щети, нанесени на квартирата £100,000, £2,500,000 всички останали щети
<b>Лични вещи</b> Загуба или повреда на лични вещи.	£300 на вещ, £750 общо

<b>Кои са основните изключения и ограничения на полицата?</b>
Вие заплащате първите <b>£35</b> за всеки иск, направен за лични вещи или пари
Вие заплащате първите <b>£100</b> за всеки иск, направен за щети върху вашата квартира.
<b>Лична злополука</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Бременност или раждане</li> <li>• Умишлено самонараняване</li> <li>• Натравяне с алкохол или наркотици</li> <li>• HIV (СПИН) и свързаните с него състояния</li> <li>• Управление на мотоциклет</li> <li>• Различни опасни дейности като планинско катерене или скално катерене</li> <li>• Всякакви дейности, предприети въпреки мединска забрана и други специфични дейности</li> </ul>
<b>Пари и лични вещи</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Загуби, за които не е съобщено на полицията в рамките на 24 часа от настъпване на събитието</li> <li>• Загуба на кредитни карти, освен ако всички условия на компанията, издала кредитната карта, не са изпълнени</li> <li>• Неупълномощена употреба на кредитни карти от ваша страна</li> </ul>

**Лична отговорност**

- Смърт, травма или заболяване на друго лице
- Повреда на собственото ви имущество и имущество, поверено ви за съхранение или контрол
- смърт или травма, вследствие на пряко или непряко насилие или предполагаемо насилие
- отговорност, произтичаща от употребата на моторно превозно средство

**Как мога да предявя иск?**

За да съобщите за инцидент, който може да доведе до подаване на иск по вашата полица, можете да получите бланка за иск чрез вашия работодател от: **HOPS Labour Solutions, The National Federation of Young Farmers' Clubs, YFC Centre, Stoneleigh Park, Warwickshire, CV8 2LG (telephone 02476 698000).**

Попълнените искове се изпращат на HOPS Labour Solutions (ХОПС) и изплащането на суми по иска ще става чрез тях. Ако при предявяване на иск, ви предстои напускане на работа, фермата може да покрие сумата на иска и тогава в бланката за иск трябва да бъде точно описано, че фермата ще получи обезщетението вместо вас.

**Какво трябва да направя, ако искам да подам жалба?**

NFU Mutual има за цел да осигури на своите клиенти високо ниво на обслужване. Ако желаете да направите коментар на която и да е от нашите услуги, моля свържете се с: **The Manager, Group Corporate Business, NFU Mutual, Tiddington Road, Stratford-upon-Avon, CV37 7BJ.**

Ако не сте доволни от начина, по който сме обработили вашата жалба, моля пишете на адрес:

**The General Manager, NFU Mutual, Tiddington Road, Stratford-upon-Avon, CV37 7BJ.**

В малко вероятния случай, в който останете недоволни, Службата на финансовия омбудсман вероятно ще бъде готова да разгледа вашата жалба. Повече информация ще намерите на адрес [www.financial-ombudsman.org.uk](http://www.financial-ombudsman.org.uk) или на телефон: 0845 080 1800.

**Имам ли право на компенсация?**

Наш гарант е Схемата за компенсация на финансовите услуги (FSCS), което означава, че имате право на компенсация по тази схема, в случай, че ние не можем да изпълним задълженията си. Това зависи от типа на вашата полица и условията, посочени в иска. Повече информация можете да намерите на адрес: [www.fscs.org.uk](http://www.fscs.org.uk) или на телефон: 020 7892 7300.

**Допълнителна информация****Законодателство**

Вие и NFU Mutual имате право да изберете законодателството, според което се сключва застрахователната полица. NFU Mutual предлага да бъде избрано английското законодателство като законодателство, приложимо към застрахователната полица. Договорът и взаимоотношенията между вас и NFU Mutual ще се определят от, и тълкуват според английското законодателство. Договорът е предмет на стандартната юрисдикция на Английския съд.

**Юридически статут**

Справка за юридическия статут на нашата компания можете да направите в Регистъра на Дирекцията за финансови услуги (FSA) на адрес: [www.fsa.gov.uk/register](http://www.fsa.gov.uk/register) или като се свържете с FSA на тел.: 0845 606 1234. Нашият регистрационен номер по FSA е 117664.

**Език**

Договорът и цялата документация са написани на английски език. Комуникацията ни с вас ще се осъществява на английски език през периода, в който е валидна полицата.

**Процедура за подаване на искове**

Ако се случи нещо, което може да стане причина за подаване на иск, трябва да се свържете с нас при първа възможност, като посочите името си и номера на полицата

Ако е предявен иск срещу вас:

- не отговаряйте на никакви призовки, писма, искове или други документи;
- незабавно ни изпратете всички призовки, писма, искове или други документи;
- не приемайте, не отхвърляйте и не преговаряйте по никакви искове

NFU Mutual е Взаимно застрахователно дружество Национален съюз на фермерите (No. 111982).

Регистрирано в Англия. Седалище: Tiddington Road, Stratford upon Avon, Warwickshire CV37 7BJ

Оторизирано и регулирано от Дирекция за финансови услуги за застраховки, пенсии и инвестиции.

Член на Асоциацията на Британските застрахователи.

С цел сигурност и обучение, телефонните разговори могат да бъдат записвани и контролирани.



## **HG12008 Обяснителни бележки за кандидатите по ПССР 2012**

### **Данък върху дохода и вноски за Държавно обществено осигуряване**

На всички работници в Обединеното Кралство (Англия, Уелс, Шотландия и Северна Ирландия) обикновено се правят две удържки от заплатата, преди тя да им бъде изплатена. Тези две удържки са известни като Данък върху дохода (PAYE – Pay As You Earn) и Държавно обществено осигуряване (ДОО). ДОО представлява вноски за социално осигуряване и дава право на определени социални помощи в Обединеното Кралство. Данъчната дирекция (HMRC), която е правителствения орган за събиране на данъци на Обединеното Кралство, администрира събирането на данък върху дохода и общественото осигуряване.

Работодателите имат законова отговорност да начисляват дължимите от работниците Данък върху дохода и ДОО и да ги внасят в Данъчна дирекция. Работодателите носят отговорност за плащане на данъка и вноските по ДОО, ако са направили грешка при начисления на работника данък.

#### **Данък върху дохода, начисляван от работодателите – известен също като PAYE (Pay As You Earn)**

Данък върху дохода в размер на 20% ще бъде удържан от сумите, надвишаващи седмичния минимален личен доход. Размерът на личния годишен необлагаем доход е **£7475, предстоящ да се повиши до £8105 (£155.87/седмица) от 6-ти април 2012**. Данъчната година започва от 6-ти април и продължава до 5-ти април следващата година.

Ако периодът на работа е между две данъчни години, приходите на участника ще се облагат на база минималния необлагаем доход за всяка данъчна година.

Ако участник работи в Обединеното Кралство повече от веднъж в една данъчна година, доходите му се обединяват, за да се сравнят с минималния необлагаем доход за съответната година. В този случай, ако на участника е бил издаден формуляр Р45 в края на първия работен период, то той трябва да го вземе със себе си и да го предостави на следващия си работодател при завръщането си в Обединеното Кралство.

Ако от заплатата на участника се удържа Данък върху дохода, работодателят следва да издаде на участника формуляр Р45, след приключване на периода на работа. Във формуляр Р45 са вписани общите суми на изплатените заплатите и удържания Данък върху дохода.

Ако участникът се прехвърля в друга ферма, той трябва да предостави части 2 и 3 от формуляр Р45 на новия си работодател. Когато приключи работата във втората ферма се издава нов формуляр Р45.

Ако участникът се завръща в родната си страна, то той следва да поиска от местното данъчно управление данъчна декларация Р85(S) (или да помоли работодателя си да направи това вместо него). Тази декларация трябва да бъде попълнена от участника и подадена в данъчното управление заедно с части 2 и 3 на формуляр Р45. Работодателят трябва да знае адреса на данъчното управление, с което работи, и може да съдейства на участника в попълването на декларацията. След получаване на всички декларации, Данъчна дирекция изчислява дали има надвнесен данък, и ако той следва да бъде възстановен, участникът ще получи сумата в родната си страна чрез чек в лири стерлинги или по банкова сметка, посочена от участника.

Ако обаче си възстановите данъка и след това се върнете да работите отново в Обединеното Кралство в рамките на същата данъчна година, ще ви бъдат начислявани данъци в много по-голям размер, за да се компенсират сумата, която сте си възстановили.

## Специални условия за студенти

**Ако сте студент редовно обучение** и можете да удостоверите това с оригинален документ, работодателят **може** да ви помоли да попълните и подпишете декларация P38(S). Попълването на тази декларация позволява на работодателя да **не** удържа Данък върху дохода до достигане на годишния необлагаем личен доход. Мнозинството от студентите не надвишават личния необлагаем минимум през периода на работа в Обединеното Кралство и не е необходимо да плащат Данък върху дохода.

**(При някои работодатели тази процедура е неприложима и на всички работници се удържат данъци)**

Ако доходът на студента надвиши минималния необлагаем доход, тогава работодателят трябва да удържа данък за **всички** доходи, които надвишават този минимум. Данъчната ставка в момента е 20% от дохода.

Ако работодателят очаква работника да заработи повече от личния необлагаем доход, той трябва да прехвърли студента на стандартната система за подоходно облагане (PAYE), където данък се начислява всеки ден на сумите, надвишаващи необлагаемия седмичен доход.

## Държавно обществено осигуряване (ДОО)

Всички работещи в Обединеното Кралство обикновено внасят ДОО клас 1, в размер на 12% от сумата на дохода над минималния необлагаем доход, за да бъде платен на Данъчна Дирекция. Работодателят заплаща на Данъчна дирекция и допълнителна сума в размер на 13.8% от дохода, надвишаващ личния необлагаем минимум за всеки работник. **Прагът на доходите** е £139/седмица за 2011/12.

Когато работникът е гражданин на ЕС и работи в Обединеното Кралство, то както той, така и работодателя му обикновено плащат ДОО Клас 1.

В някои ферми, на някои работници може да не се удържат ДОО от заплатата, в зависимост от определени обстоятелства. Това може да звучи объркващо, но **участниците по ХОПС трябва да очакват от заплатата им винаги да се удържа ДОО.**

Всяко лице, което е длъжно да прави вноски за Държавно обществено осигуряване, трябва да подаде заявление за получаване на осигурителен номер (NI). За всеки участник, за който трябва да бъде издаден такъв номер, ХОПС ще изпрати заявление за кандидатстване до фермата. Заявлението трябва да бъде попълнено и върнато в офиса на ХОПС в рамките на 30 дни от пристигането на участника във фермата. След това ХОПС на свой ред ще предаде информацията в най-близката Служба по Социално осигуряване, която ще издаде осигурителния номер до 1 седмица от получаване на заявлението. Повечето работодатели с готовност съдействат на работниците си да за получаване на осигурителен номер.

Веднъж издаден, осигурителният номер трябва да бъде представян на всеки работодател, за който работите и използван отново при следващо посещение в Обединеното Кралство с цел работа.

Участниците, които не могат да получат необходимата помощ или съвет относно Данък върху дохода и ДОО от работодателя си, следва да се свържат с офиса на ХОПС за съдействие.